

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *'s anderendaags (= op de andere dag) wordt hij (Winnetou) tijdens een grote plechtigheid voor de raad der (= van de) ouderen **gebracht*** » (« *Le lendemain, il est emmené devant le conseil des anciens lors d'une grande cérémonie* »). (**N.B.** : on est à la **voix passive**, l'auxiliaire étant « **WORDEN** » au lieu de « zijn ».)

On y trouve notamment la forme verbale « **GEBRACHT** », participe passé provenant de l'infinitif « **BRENGEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Le participe passé « **GEBRACHT** » est construit sur le SINGULIER du prétérit. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

N'oublions pas que la forme verbale du participe passé fait l'objet d'un **REJET**, **derrière les compléments** (« *tijdens een grote plechtigheid* » et « *voor de raad van de ouderen* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse, également en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

N'oublions pas que, si une phrase commence en néerlandais par un complément (« *'s anderendaags* »), on doit procéder à une « **INVERSION** », le sujet (ici « HIJ ») inversant sa position (le sujet est en général le mot N°1 de la phrase) avec le verbe (ici « wordt ») et passant donc derrière lui.

5 **S**ANDERENDAAGS WORDT WINNETOU TIJDENS EEN GROTE PLECHTIGHEID VOOR DE RAAD DER OUDEREN GEBRACHT.

